

CMO1-I/2.127c

İşfahān

Nağş semā'ī el-Ḥāc İsmā'īl Efendi

O güzel gözlerine hayrān olayım

Critical Report

Cüneyt Ersin Mihçı

With contributions from
Neslihan Demirkol

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

Nağş semâ'î el-Ḥāc İsmâ'îl Efendi

O güzel gözlerine ḥayrân olayım

Source	TR-İüne 204-2
Location	P. 167, ll. 1–10
Makâm	İsfahân
Usûl	Yürük semâî
Genre	Nakiş semâî
Attribution	Dellâlzâde İsmâîl Efendi (d. 1869)
Work No.	CMOv0079

Remarks

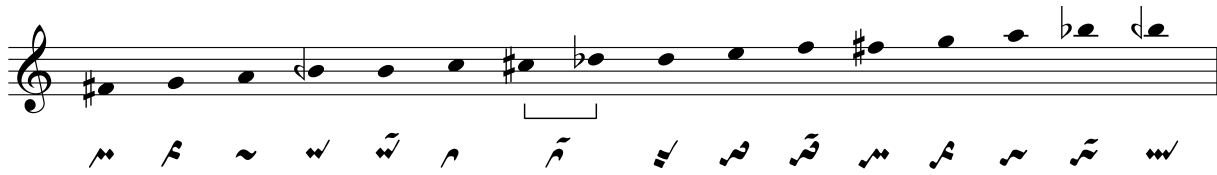
There are two spots of blue ink at the lower right side of the page.

The block lyrics indicate hems. 3 and 4 as miyânhâne, which does not correspond with the musical structure of the piece. In the available concordances, this section was given as the second stanza (bend-i sâî). This is correct, because the second stanza is performed to the same melody as to the first stanza. See also Introduction to this edition, Chapter 3.2.1.1.

Structure

Section	Text	Rhyme	Melody	Cycles
H1	1	a	A	9
	2	a	A	9
	t1		B	16
	: t2 :		: C :	8*
	t3		D	3*
	: t4 :		E	6*
H2	3	b	A	9
	4	a	A	9
	t1		B	16
	: t2 :		: C :	8*
	t3		D	3*
	: t4 :		E	6*

* yürük

Pitch Set**Notes on Transcription**

- 7–8 The scribe gave the end of the hem. 2 in inverted commas. The inverted commas normally indicate “as above”. It is however likely, that this passage refers to the ending words of the respective hemistich, which in this case is hem. 2. Hence, the editor indicated the concluding words of hem. 2 in square brackets.
- 9 In most of the concordances, the main melody finishes in div. 9.2.1 and div. 10.2.1 respectively. It is very likely, that the following embellishment is an instrumental interlude.
- 10 The scribe omitted the division sign ::.
- 21.1.1 The scribe omitted the last letter “r” of the word “sitemkār”.
- 24.1.4 The scribe scratched out syllable “lī” of the word “belī”.
- 25–30 The scribe’s grouping of the melody into divisions differs in the concordances due to the tempo change. The concordances suggest that div. 25 is still in ağır yürük semâî and t2 starts on the first beat of the yürük semâî. The editor considered the first syllable of t2 “cān”, as an upbeat similar to div. 30. The scribe’s version was adopted, however the tempo change was introduced in div. 27.
- 26.1 The group $\frac{1}{2}$ does not correspond with the total rhythmic value of one division but was meant as an upbeat to div. 27. Based on NATM, the editor inserted a dotted quarter note rest.
- 27–30 The scribe gave the second line in inverted commas.
- 34.1.2 The scribe notated the letter “n” for “b”. The editor corrected the text accordingly.
- 38.1.1 The scribe scratched out a rest sign ♪ preceding the first pitch sign.

Consulted Concordances

Ha, p. 308; NATM/III, pp. 189–90; NE3466, fol. 52r; TA-N 1313; TA-N 1318.

C.M.